



# Jean Paul Carrière

Arranger, Composer, Interpreter, Publisher

Belgium, De Haan

## About the artist

Amateur musician, I started in the composition since 2008.

**Artist page :** <http://www.free-scores.com/Download-PDF-Sheet-Music-jeanpaul-carriere.htm>

## About the piece



<b>Title:</b>	Melopee (Melopoeïa) for basse voice and piano [op. 85c]
<b>Composer:</b>	Carrière, Jean Paul
<b>Copyright:</b>	Copyright © Jean Paul Carrière
<b>Publisher:</b>	Carrière, Jean Paul
<b>Instrumentation:</b>	Voice Low and piano
<b>Style:</b>	Contemporary
<b>Comment:</b>	Paul van Ostaijen is a Flemish poet, hence the title "Melopee" (without accent in Dutch). I added a French translation at the end of the score.

Jean Paul Carrière on [free-scores.com](http://www.free-scores.com)



- listen to the audio
- share your interpretation
- comment
- contact the artist

# Melopee (Mélopée) pour voix grave et piano op. 85c

Texte : Paul van Ostaijen (1896-1928)  
Musique : Jean Paul Carrière (Mars 2015)

© Jean Paul Carrière, 2015  
This score may be freely copied and redistributed,  
as well in electronic form.  
All other rights, such as those of recording and broadcast,  
remain reserved by the composer, Jean Paul Carrière

*Moderato*  
♩ = 100    *Rit...*    *A tempo*    *Rit...*    *A tempo*    *Rit...*    *A tempo*    *Rit...*

Voix

Piano

9 *A tempo*

Vx.

On - der de maan schuift de lan - ge ri - vier

*mf*

Pia.

13 *Rit...*

Vx.

O - ver de lan - ge ri - vier schuift moe - de de maan

*p*

Pia.

*pp*

17 *A tempo*  
♩ = 100    *Rit...*    *A tempo*    *Rit...*    *A tempo*    *Rit...*    *A tempo*    *Rit...*

Vx.

Pia.

*p*

free-scores.com

25 *A tempo* ♩ = 100

Vx. *mf* *f* *mf*

Pia. *mp* *mf* *mp*

On - der de maan op de lan - ge ri - vier schuift de ka - no naar zee

*Red.* \* *Red.* \*

29 *Rit...* *A tempo* *Rit...* *A tempo* *Rit...* *A tempo* *Rit...*

Vx.

Pia. *mf*

37 *A tempo* ♩ = 100

Vx. *mf* *f* *mf*

Pia. *mp* *mf* *mp*

Langs het hoog - riet langs de laag - wei schuift de ka - no naar zee

*Red.* \* *Red.* \*

*Piu lento* ♩ = 80

Vx. 41

Pia.

schuift met de schui - ven - de maan de ka - no naar zee *f*

*Tempo 1°* ♩ = 100 Rit... A tempo Rit... A tempo Rit... A tempo Rit...

Vx. 45

Pia.

*p*

Vx. 53

Pia.

Zo zijn ze ge - zel - len naar zee de ka - no de maan en de man *f*

*mf* *f*

*mp* *mf*

*Rit...*

Vx. 57

Pia.

*A tempo* *Rit...* *A tempo* *Rit...* *A tempo* *Rit...* *A tempo* *Rit...*

*mf*

*Piu lento* ♩ = 80 *Grave* ♩ = 40

65

Vx. *f* *ff* *mf* *f*

Waar - om schui-ven de maan en de man ge - twee-ën ge - dwee naar de zee

Pia. *f* *ff* *mf* *f*

*Tempo 1°* ♩ = 100

69

Vx. *Rit...* *A tempo* *Rit...* *A tempo* *Rit...* *A tempo* *Rit...*

Pia. *p*

**Paul van Ostaijen (1896-1928)**  
**Melopee (Voor Gaston Burssens)**

Onder de maan schuift de lange rivier  
 Over de lange rivier schuift moede de maan  
 Onder de maan op de lange rivier schuift de kano naar zee  
 Langs het hoogriet  
 langs de laagwei  
 schuift de kano naar zee  
 schuift met de schuivende maan de kano naar zee  
 Zo zijn ze gezellen naar zee de kano de maan en de man  
 Waarom schuiven de maan en de man getweeën gedwee naar de zee

*Traduction française : J.P. Carrière*  
**Mélopée (Pour Gaston Burssens)**

Sous la lune glisse la longue rivière  
 Sur la longue rivière glisse la lune lasse  
 Sous la lune sur la longue rivière glisse le canot vers la mer  
 Le long de la haute roselière  
 le long de la basse prairie  
 glisse le canot vers la mer  
 glisse avec la glissante lune le canot vers la mer  
 Ainsi vont-ils de conserve vers la mer le canot la lune et l'homme  
 Pourquoi la lune et l'homme glissent-ils à deux dociles vers la mer